



HRN EN 934-2:2009

13

1139

IZJAVA O SVOJSTVIMA

Temeljem dodatka III Uredbe (EU) 305/2011

Sika® VZ 4

02	14	02	03	100	0	000011	1029
----	----	----	----	-----	---	--------	------

1. Tip proizvoda:

Jedinstveni identifikator tipa proizvoda:

Sika® VZ 4

2. Tip broj šarže ili serijski broj ili bilo koji drugi element koji omogućava identifikaciju građevnog proizvoda temeljem članka 11 (4):

VZ4

Broj šarže: otisnut na pakiranju

3. Namjeravana upotreba ili upotrebe građevnog proizvoda, u skladu s primjenjivom usklađenom tehničkom specifikacijom, kako je predviđeno od strane proizvođača:

Usporivač vezanja betona, istovremeno djeluje kao plastifikator, u skladu s zahtjevima HRN EN 934-2:2009 (Tabela 8)

4. Ime, registrirani trgovački naziv ili registrirana trgovačka marka i kontakt adresa proizvođača, kako se zahtijeva u Članku 11(5):

Sika®

Sika Oesterreich GmbH
Bingser Dorfstrasse 23
6700 Bludenz
Austria

5. Kontakt adresa:

Kada je primjenjivo, ime i kontakt adresa ovlaštenog predstavnika čije ovlasti pokrivaju zadatke specificirane u Članku 12(2):

Nije primjenjivo (vidjeti u točki 4)

6. AVCP:

Sustav ili sustavi ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava građevnog proizvoda utvrđeno u Anex-u V:

Sustav 2+

7. Prijavljeno tijelo:

U slučaju kada je Izjava o Svojstvima (DoP) koja se odnosi na predmetni proizvod pokrivena usklađenom normom:

HRN EN 934-2:2009, Sustav 2+:

Prijavljeno tijelo za certificiranje tvorničke kontrole proizvodnje br. **1139** provelo je početno ispitivanje proizvodnog pogona i proizvodnog procesa za sustav 2+, kao i stalni nadzor, procjena i ocjenjivanje tvorničke kontrole proizvodnje, te je izdan **Certifikat o sukladnosti kontrole tvorničke proizvodnje 1139-CPD-0145/03.**

Izjava o svojstvima



8. Prijavljeno tijelo (ETA):

U slučaju Izjave o svojstvima građevnog proizvoda izdane temeljem Europskog Tehničkog Dopuštenja:

Nije primjenjivo (vidjeti u točki 7)

9. Deklarirana svojstva

Bitne karakteristike	Svojstvo	Norma	Usklađena tehnička specifikacija
Sadržaj iona klorida	≤ 0,10 % (težinski)	----	
Sadržaj alkalija	≤ 7,00 % (težinski)	----	
Korozivnost	Sadrži samo sastojke u skladu s HRN EN 934- 1:2008, Annex.A1	----	
Tlačna čvrstoća Tabela 8	Zadovoljava	----	
Sadržaj zraka u svježem betonu Tabela 8	Zadovoljava	----	HRN EN 934-2:2009 +A1:2012
Vrijeme postizanja čvrstoće Tabela 8 (1)	Zadovoljava	----	

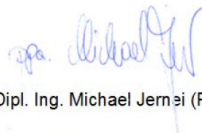
Trajnost	Nema negativnih utjecaja	----	
Opasni sastojci	Proučiti Sigurnosno tehnički list proizvoda	-----	

10. Izjava

Karakteristike proizvoda navedenog u točkama 1 i 2 u skladu su s Deklariranim svojstvima u točki 9. Izjava o svojstvima izdana je s punom odgovornošću proizvođača navedenog u točki 4.

Potpisano za i u ime proizvođača od:

Nadležni Produkt Inženjer:



Dipl. Ing. Michael Jernzi (Produktingenieur)

Generalni Direktor:



Ing. Reto Monigatti (General Manager)

Bludenz, 16. Travanj 2013.

Zdravstvene i sigurnosne informacije (REACH)

Za informacije i savjete o sigurnom rukovanju, skladištenju i uklanjanju kemijskih proizvoda korisnicima se preporučuje konzultirati najnoviji Sigurnosno-tehnički list proizvoda u kojem su sadržani fizikalni, ekološki, toksikološki i drugi podaci o sigurnosti.

Pravne napomene:

Podaci i, posebice, preporuke koje se odnose na primjenu i krajnje korištenje Sika® proizvoda, dani su u dobroj vjeri temeljem sadašnjih znanja i iskustava Sika®-e za proizvode koji su pravilno skladišteni, korišteni i primijenjeni pod normalnim uvjetima u skladu sa Sika®-inim preporukama. U naravi, razlike u materijalu, podlozi i stvarnim uvjetima primjene su takve da nema jamstva u odnosu na mogućnost prodaje ili pogodnosti proizvoda za određenu namjenu, niti ikakva odgovornost može nastati temeljem bilo kakvog zakonskog odnosa, temeljem zaključaka na osnovi ovih podataka ili bilo kakvih pismenih preporuka ili bilo kakvog drugog ponuđenog savjeta. Korisnik proizvoda mora ispitati prikladnost proizvoda za namjeravanu primjenu i svrhu. Sika® zadržava pravo promjene karakteristika njenih proizvoda. Vlasnička prava trećih strana moraju se razmotriti. Sve narudžbe se prihvaćaju na osnovu naših važećih uvjeta prodaje i isporuke. Za odabrani proizvod, korisnici trebaju uvijek koristiti naše posljednje izdanje Tehničkog lista proizvoda, čiju kopiju mogu dobiti na zahtjev.





EN 934-2

13

1139

Leistungserklärung

gemäß Anhang III der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 für das Produkt

Sika® Addiment VZ 4

Nr. 0214020310000000111029

1. Produkttyp: Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:	Sika® Addiment VZ 4
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4:	Chargennummer: siehe Verpackung des Produktes
3. Verwendungszweck: Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation:	Verzögerer nach EN 934-2 (Tabelle 8)
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5:	Sika® Sika Österreich GmbH Bingser Dorfstrasse 23 6700 Bludenz Österreich
5. Kontaktanschrift: Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist:	nicht relevant (siehe Punkt 4)
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:	System 2+
7. Notifizierte Stelle (hEN): Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird:	1139 Die notifizierte Stelle Nr. 1139 , hat die Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle sowie die laufende Überwachung und Evaluierung der werkseigenen Produktionskontrolle nach dem System 2+ vorgenommen und Folgendes ausgestellt: Bescheinigung der Konformität der werkseigenen Produktionskontrolle 0145/03 .



8. Notifizierte Stelle (ETA): Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist:	nicht relevant (siehe Punkt 7)
---	--------------------------------

9. Erklärte Leistung

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte Technische Spezifikation
Chloridgehalt	≤ 0,10 Masse-%	EN 934-2:2009 +A1:2012
Alkaligehalt	≤ 7,0 Masse-%	
Korrosionsverhalten	Enthält nur Bestandteile nach EN 934-1:2008, Anhang A.1	
Druckfestigkeit Tabelle 8 (2)	erfüllt	
Luftgehalt des Frischbetons Tabelle 8 (3)	erfüllt	
Erstarrungszeit Tabelle 8 (1)	erfüllt	
Gefährliche Substanzen	Siehe lokales Sicherheitsdatenblatt	



10. Erklärung

Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Punkt 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:



Dipl. Ing. Michael Jernei (Produktingenieur)



Ing. Reto Monigatti (Geschäftsführer)

Bludenz, 16. April 2013

Ökologische, Gesundheits- und Sicherheitsinformationen (REACH)

Für detaillierte Angaben zur sicheren Handhabung, Lagerung und Entsorgung von chemischen Produkten, konsultieren sie bitte das aktuellste Sicherheitsdatenblatt unter www.sika.at, welches physikalische, ökologische, toxikologische und andere sicherheitsrelevante Daten enthält.

Rechtliche Hinweise:

Die vorstehenden Angaben, insbesondere die Vorschläge für Verarbeitung und Verwendung unserer Produkte, beruhen auf unseren Kenntnissen und Erfahrungen im Normalfall, vorausgesetzt die Produkte wurden sachgerecht gelagert und angewandt. Wegen der unterschiedlichen Materialien, Untergründen und abweichenden Arbeitsbedingungen kann eine Gewährleistung eines Arbeitsergebnisses oder eine Haftung, aus welchem Rechtsverhältnis auch immer, weder aus diesen Hinweisen, noch aus einer mündlichen Beratung begründet werden, es sei denn, dass uns insoweit Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit zur Last fällt. Hierbei hat der Anwender nachzuweisen, dass er schriftlich alle Kenntnisse, die zur sachgemäßen und erfolgversprechenden Beurteilung durch Sika erforderlich sind, Sika rechtzeitig und vollständig übermittelt wurden. Der Anwender hat die Produkte auf ihre Eignung für den vorgesehenen Anwendungszweck zu prüfen. Änderungen der Produktspezifikationen bleiben vorbehalten. Schutzrechte Dritter sind zu beachten. Im Übrigen gelten unsere jeweiligen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Es gilt das jeweils neueste Produktdatenblatt, das von uns angefordert werden kann.

Für weitere Informationen:

Sika Österreich GmbH
Bingser Dorfstrasse 23
6700 Bludenz - Bings
Österreich

Phone +43 5 0610
Telefax +43 5 0610 1901
www.sika.at





EN 934-2

13

1139

DECLARATION OF PERFORMANCE

according to Annex III of the Regulation (EU) No 305/2011 for the product

Sika® Addiment VZ 4

No. 0214020310000000111029

<p>1. Product Type: Unique identification code of the product-type:</p>	<p>Sika® Addiment VZ 4</p>
<p>2. Type batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11(4):</p>	<p>Batch no.: see packaging</p>
<p>3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:</p>	<p>Set retarding admixture for concrete according to EN 934-2 (Table 8)</p>
<p>4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required under Article 11(5):</p>	<p>Sika® Sika Österreich GmbH Bingser Dorfstrasse 23 6700 Bludenz Austria</p>
<p>5. Contact Address: Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):</p>	<p>not relevant (see 4)</p>
<p>6. AVCP: System or systems of assessment and verification of constancy of performance (AVCP) of the construction product as set out in CPR, Annex V:</p>	<p>System 2+</p>
<p>7. Notified body (hEN): In case of the declaration of performance (DoP) concerning a construction product covered by a harmonised standard:</p>	<p>1139 Notified factory production control certification body No. 1139 performed the initial inspection of the manufacturing plant and of factory production control and the continuous surveillance, assessment and evaluation of factory production control under System 2+ and issued the certificate of conformity of the factory production control (FPC) 0145/03.</p>



8. Notified body (ETA): In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment (ETA) has been issued:	not relevant (see 7)
--	----------------------

9. Declared performance

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Chloride ion content	≤ 0.10 % by mass	EN 934-2:2009 +A1:2012
Alkali content	≤ 7.0 % by mass	
Corrosion behaviour	Contains components only from EN 934-1:2008, Annex A.1	
Compressive strength Table 8 (2)	passed	
Air content in fresh concrete Table 8 (3)	passed	
Setting time Table 8 (1)	passed	
Dangerous substances	See local safety data sheet	
Durability	No negative influence	



10. Declaration

The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance (DoP) is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:



Dipl. Ing. Michael Jernei (Product Engineer)



Ing. Nico Monigatti (General Manager)

Bludenz, 16th April 2013

Ecology, Health and Safety Information (REACH)

For information and advice on the safe handling, storage and disposal of chemical products, users shall refer to the most recent Safety Data Sheet (SDS) containing physical, ecological, toxicological and other safety related data.

Legal note:

This information is given in good faith based on Sika's current knowledge and experience of the products when properly stored, handled and applied under normal conditions in accordance with Sika's recommendations. In practice, the differences in materials, substrates and actual site conditions are such that no warranty in respect of merchantability or of fitness for a particular purpose, nor any liability arising out of any legal relationship whatsoever, can be inferred either from this information, or from any written recommendations, or from any other advice offered. The user of the product must test the product's suitability for the intended application and purpose. Sika reserves the right to change the properties of its products. The proprietary rights of third parties must be observed. All orders are accepted subject to our current terms of sale and delivery. Users must always refer to the most recent issue of the local Product Data Sheet for the product concerned, copies of which will be supplied on request.



For further information:

Sika Österreich GmbH
Bingser Dorfstrasse 23
6700 Bludenz - Bings
Österreich

Phone +43 5 0610
Telefax +43 5 0610 1901
www.sika.at

**AMT DER WIENER LANDESREGIERUNG
Zertifizierungsstelle für Bauprodukte**

1110 Wien, Rinnböckstraße 15
Telefon: (+431)79514-39385, Telefax: (+431)79514-99-8039
E-Mail: zert.bau@post.wien.gv.at
DVR 0000191

**EG-ZERTIFIKAT
über die werkseigene Produktionskontrolle**

1139-CPD-0145/03
(6. Neufassung)

Gemäß der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Dezember 1988 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Bauprodukte - 89/106/EWG - (Bauproduktenrichtlinie - BPR), geändert durch die Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 22. Juli 1993 - 93/68/EWG -, umgesetzt im Land Wien durch das Gesetz über Bauprodukte und die Akkreditierung von Prüf-, Überwachungs- und Zertifizierungsstellen für Bauprodukte in Wien (Wiener Bauprodukte- und Akkreditierungsgesetz - WBAG), LGBl. für Wien Nr. 30/1996 idgF. wird hiermit bestätigt, dass die Bauprodukte

Betonzusatzmittel

charakterisiert als

Verzögerer gemäß EN 934-2:2009, Tab. 8 (Produktliste lt. Anhang)

vorgesehen für die Verwendung in der Herstellung von Beton,

in Verkehr gebracht durch

Sika Österreich GmbH

A-6700 Bludenz, Dorfstraße 23

und hergestellt im Werk

Sika Österreich GmbH

A-6700 Bludenz, Dorfstraße 23

einer Erstprüfung der Produkte durch den Hersteller unterzogen wurden sowie einer werkseigenen Produktionskontrolle und zusätzlichen Prüfungen von im Werk entnommenen Proben nach festgelegtem Prüfplan durch den Hersteller unterzogen werden und dass die notifizierte Stelle (Kennnummer 1139)

**Amt der Wiener Landesregierung - Zertifizierungsstelle für Bauprodukte
Rinnböckstraße 15, A-1110 Wien**

die Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durchgeführt hat und die laufende Überwachung, Beurteilung und Anerkennung der werkseigenen Produktionskontrolle durchführt.

Dieses Zertifikat bestätigt, dass alle Vorschriften betreffend die Bescheinigung der Konformität der werkseigenen Produktionskontrolle beschrieben in Anhang ZA der

EN 934-2:2009

angewendet wurden.

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 23. September 2003 ausgestellt. Die vorliegende 6. Neufassung des Zertifikates 1139-CPD-0145/03 ersetzt die 5. Neufassung des Zertifikates vom 20. Jänner 2010 und gilt solange sich die Festlegungen in der oben angeführten harmonisierten europäischen Norm nicht geändert oder die Herstellbedingungen im Werk oder die werkseigene Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben. Das Zertifikat umfasst inklusive Anhang 2 Seiten.



Der Zeichnungsberechtigte und Leiter der
Zertifizierungsstelle:

Dr. Peter Proßegger
Oberstadtbaurat

Wien, 27. Juni 2011

**AMT DER WIENER LANDESREGIERUNG
Zertifizierungsstelle für Bauprodukte**

1110 Wien, Rinnböckstraße 15
Telefon: (+431)79514-39385, Telefax: (+431)79514-99-8039
E-Mail: zert.bau@post.wien.gv.at
DVR 0000191

**EC-CERTIFICATE
OF FACTORY PRODUCTION CONTROL**

1139-CPD-0145/03
(6th revised version)

In compliance with the Directive 89/106/EEC of the Council of European Communities of 21 December 1988 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to the construction products (Construction Products Directive - CPD), amended by the Directive 93/68/EEC of the Council of European Communities of 22 July 1993, implemented in the Federal Province of Vienna by "Gesetz über Bauprodukte und die Akkreditierung von Prüf-, Überwachungs- und Zertifizierungsstellen für Bauprodukte in Wien (Wiener Bauprodukte- und Akkreditierungsgesetz – WBAG), LGBl. für Wien Nr. 30/1996 idgF." It has been stated that the construction product

Concrete admixtures

characterised as

Set retarding admixtures

acc. EN 934-2:2009 Tab. 8

intended for use in the preparation of concrete (product list acc. to. annex)

placed on the market by

Sika Österreich GmbH

6700 Bludenz, Dorfstraße 23, Austria

and produced in the factory

Sika Österreich GmbH

6700 Bludenz, Dorfstraße 23, Austria

is submitted by the manufacturer to the initial type-testing of the product, a factory production control and to the further testing of samples taken at the factory in accordance with a prescribed test plan and that the notified body (code 1139)

**Amt der Wiener Landesregierung - Zertifizierungsstelle für Bauprodukte,
Rinnböckstraße 15, 1110 Wien**

has performed the initial inspection of the factory and of the factory production control and performs the continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control.

This certificate attests that all provisions concerning the attestation of factory production control described in Annex ZA of the standard

EN 934-2:2009

were applied.

This certificate was first issued on 23 September 2003. The present 6th revised version of the certificate 1139-CPD-0145/03 replaces the 5th edition of the certificate from 20 January 2010 and remains valid as long as the conditions laid down in the harmonised technical specification in reference or the manufacturing conditions in the factory or the FPC itself are not modified significantly. This certificate is an English translation of the German version. In case of doubt the German version is valid. The certificate consists of 2 pages (incl. Annex).



Vienna, 27 June 2011

authorised signatory and head of
certification body:

Dr. Peter Proßegger
Oberstadtbaurat